

San Bernardino County Museum Historic Sites

(turn over for more information)

Agua Mansa Pioneer Cemetery, California State Historical Landmark #121, is located along the Santa Ana River in Colton. Agua Mansa is the oldest cemetery in San Bernardino County, dating back to 1853. The last burial in the cemetery took place in 1963. In 1967, Agua Mansa Pioneer Cemetery was acquired by San Bernardino County.

El Cementerio Pionero de Agua Mansa, California Estado Señal Histórico #121, está localizado por el río Santa Ana en la ciudad de Colton. Agua Mansa es el cementerio mas viejo en el Condado de San Bernardino, antedatado a 1853. El último enterró en el cementerio sucedió en 1963. En 1967, el Condado de San Bernardino adquirió al cementerio.



The Mission San Gabriel's San Bernardino Rancho **Asistencia**, California State Historical Landmark #42, was established in 1819 as part of the Mission San Gabriel's Rancho San Bernardino. The Asistencia was once a 14 room complex of adobe. In 1925, the Asistencia was a ruin when the County of San Bernardino, assisted by the San Bernardino Historical Society, acquired it from the Barton Family. Construction of a new six-room structure began in 1926 and was completed in 1937 as a federal WPA relief project. In 1960, it was dedicated as a California State Historical Landmark that recognizes it as an outstanding example of handcrafted structures of the WPA era.



La Misión San Gabriel San Bernardino Rancho Asistencia, el Estado de California Señal Histórico #42, fueron establecidos en 1819 como parte de la Misión San Gabriel Rancho San Bernardino. La Asistencia era una vez un 14 complejo de espacio de adobe. En 1925, la Asistencia era una ruina cuando el Condado de San Bernardino, ayudado por el San Bernardino la Sociedad Histórica, lo adquirió de la Familia de Barton. La construcción de una nueva estructura del seis-espacio empezó en 1926 y fue completado en 1937 como un proyecto federal de alivio de WPA. En 1960, se dedicó como un Estado de California Señal Histórico que lo reconoce como un ejemplo sobresaliente de estructuras hechos artículos a mano de la era de WPA.



The **John Rains House**, National Register of Historic Places, is located in Rancho Cucamonga. The Mission San Gabriel established the Cucamonga Rancho as a site for grazing cattle in the 1820s. The Rains House was built in 1860 for John and Maria Merced Rains and San Bernardino County purchased the property in October 1971.

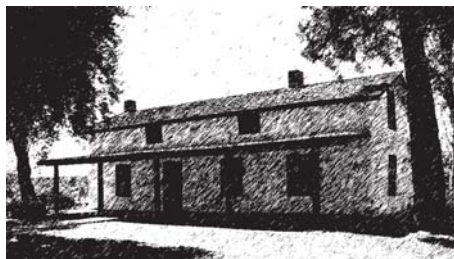
El Hogar de John Rains, Lugares Histórico del Registerio Nacional se localiza en la ciudad de Rancho Cucamonga. La Misión de San Gabriel estableció el Rancho de Cucamonga como un sitio para apacentar vacas en los 1820s. El Hogar Rains se construyo en 1860 para John y Maria Merced Rains, y el Condado de San Bernardino compro la propiedad en Octubre de 1971.

The San Bernardino County Museum

California Street exit from I-10 in Redlands • (909) 307-2669 • www.sbcountymuseum.org

San Bernardino County Museum Historic Sites

(turn over for more information)



The **Yucaipa Adobe** is California State Historical Landmark #528. In the past, this adobe was thought to have been built by Diego Sepulveda. More recent investigation points to James Waters, a hunter, trapper, and mountaineer, as the original builder in 1858–59. Sepulveda's adobe is thought to have been located nearby. In 1869, John Dunlap purchased the Yucaipa Adobe and used the land for grazing and raising grain and alfalfa. In 1954, the Yucaipa Women's Club raised funds to save the deteriorated dwelling from demolition. Eventually, the property was donated to the County of San Bernardino.

El Adobe de Yucaipa es el Estado de California Señal Histórico #528. En el pasado, este adobe se pensó haber sido construido por Diego Sepulveda. La investigación más reciente señala a Jim Waters, un cazador, y al montañero, como el constructor original en 1858–59. El adobe de Sepulveda se pensó haber sido localizado cerca. En 1869, John Dunlap compró el Adobe de Yucaipa y utilizó la tierra para el grano de apacentar y levantar y alfalfa. En 1954, el Club de Mujeres de Yucaipa levantó los fondos para salvar la morada empeorada de la demolición. Finalmente, la propiedad fue donada al Condado de San Bernardino.

The **Yorba & Slaughter Families Adobe** in Chino, California State Historical Landmark #191 and National Register of Historic Places, is the oldest standing residence in San Bernardino County. Raymundo Yorba built the first house at this site in 1851. This home, known as "Buena Vista," was built of adobe bricks by Native American laborers living on a rancheria west of the property. In 1868 Fenton M. Slaughter and his wife Dolores Alvarado Slaughter purchased the property. The property was donated to the County of San Bernardino in 1971.

El Adobe de las familias Yorba y Slaughter en la ciudad de Chino, el Estado de California Señal Histórico #191 y Registro Nacional de Lugares Históricos, son la residencia parada más vieja en el Condado de San Bernardino. Raimundo Yorba construyó la primera casa en este sitio en 1851. Este hogar, conocido como "Buena Vista," fue construido de ladrillos de adobe por trabajadores de indio Americano que viven en un oeste de ranchería de la propiedad. En 1868 Fenton M. Slaughter y su esposa Dolores Alvarado Slaughter compraron la propiedad. El adobe se designó el Estado de California Señal Histórico #191 en 1934 y la propiedad fue donada al Condado de San Bernardino en 1971.



The **Stone Hotel** in Daggett was constructed in the 1860s and was a hub in the Mojave Desert for nearly a half century. Daggett was the commercial center and outfitting point for mines from Death Valley to the Calico Mountains. Located along the Southern Pacific (now Santa Fe) railroad tracks, the town became a center for milling and shipping ore.

El Hotel de la Piedra en Daggett se construyó cerca el año 1860 y era un eje en el Desierto de Mojave para casi un medio siglo. Daggett era el centro comercial y equipar señala para minas del Valle de la Muerte a las Montañas del Calicó. Localizado por el Pacífico Meridional (ahora Santa Fe) las vías férreas, el pueblo llegó a ser un centro para el mineral de moler y enviar.



The San Bernardino County Museum

California Street exit from I-10 in Redlands • (909) 307-2669 • www.sbcountymuseum.org